



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



17758/13

(OR. en)

PRESSE 573  
PR CO 69

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА**

3284-то заседание на Съвета

### **Околна среда**

Брюксел, 13 декември 2013 г.

Председател **Valentinas Mazuronis**  
Министър на околната среда на Литва

# **ЗА ПЕЧАТА**

Rue de la Loi, 175 В – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 9776 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/press>

17758/13

1  
**BG**

## Основни резултати от заседанието на Съвета

### **Емисии на CO2 от морския транспорт**

Министрите обсъдиха проект за регламент за създаване на система за измерване, отчитане и проверка на емисиите на CO2 от морския транспорт. Председателят на Съвета, *Valentinas Mazuronis*, поясни, че обсъжданията са били съсредоточени върху обхвата на този важен законодателен акт, баланса между осигуряване на необходимите еднакви условия и евентуална гъвкавост с цел намаляване на административната тежест.

### **Инвазивни чужди видове**

Съветът проведе открит ориентационен дебат, който беше посветен на проект за регламент относно превенцията и управлението на въвеждането и разпространението на инвазивни чужди видове и чиято цел беше да се даде насока на по-нататъшната работа в подготвителните органи на Съвета.

\* \* \*

Без обсъждане Съветът прие регламент за създаване на **инструмент за сътрудничество в областта на ядрената безопасност** и два регламента относно помощта на Съюза за програмите за подпомагане на **извеждането от експлоатация на ядрени съоръжения** съответно в България и Словакия и в Литва, обхващащи периода 2014—2020 г.

Съветът прие решение за изменение на Решението за създаване на Европейско съвместно предприятие за „**ITER**“ (наречено „Ядрен синтез за енергия“) с цел осигуряване на по-добра основа за финансиране на дейностите на това съвместно предприятие в периода 2014—2020 г.

Наред с това Съветът упълномощи Комисията да преговаря с Швейцария относно швейцарското участие в програмата „**Еразъм+**“ в областта на образованието, обучението, младежта и спорта.

**СЪДЪРЖАНИЕ<sup>1</sup>**

<b>УЧАСТНИЦИ</b> .....	<b>5</b>
------------------------	----------

**ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

Емисии на CO <sub>2</sub> от морския транспорт.....	7
Инвазивни чужди видове .....	8
Други въпроси .....	9
– Непреки промени в земеползването .....	9
– Конференция по въпросите на климата във Варшава.....	9
– Търговия с емисии от авиацията.....	9
– Пластмасови пликосе за покупки .....	10
– Работна програма на предстоящото председателство.....	10

**ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ***ОКОЛНА СРЕДА*

– Водна конвенция .....	11
-------------------------	----

*ЯДРЕНА ЕНЕРГЕТИКА*

– Инструмент за сътрудничество в областта на ядрената безопасност .....	11
– Програми за подпомагане на извеждането от експлоатация на ядрени съоръжения в България, Словакия и Литва .....	12

*ВЪНШНИ РАБОТИ*

– Ограничителни мерки срещу Сирия.....	12
--	----

*НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ*

– Експериментален реактор на ITER: съвместно предприятие „Ядрен синтез за енергия“ .....	13
--	----

- <sup>1</sup>
- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
  - Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
  - Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

*ОБРАЗОВАНИЕ*

- Участие на Конфедерация Швейцария в програмата „Еразъм+“ ..... 14

*ПРОЗРАЧНОСТ*

- Публичен достъп до документи ..... 14

**УЧАСТНИЦИ****Белгия:**

Г-жа Joke SCHAUVLIEGE

Фламандски министър на околната среда, природата и културата

**България:**

Г-жа Искра МИХАЙЛОВА-КОПАРОВА

Министър на околната среда и водите

**Чешка република:**

Г-жа Radka BUCILOVÁ

Заместник-министър на околната среда

**Дания:**Г-жа Ida AUKEN  
Г-н Martin LIDEGAARDМинистър на околната среда  
Министър по въпросите на климата, енергетиката и сградния фонд**Германия:**

Г-жа Ursula HEINEN-ESSER

Парламентарен държавен секретар към федералния министър на околната среда, опазването на природата и безопасността на ядрените реактори

**Естония:**

Г-жа Keit PENTUS-ROSIMANNUS

Министър на околната среда

**Ирландия:**

Г-н Phil HOGAN

Министър на околната среда, общностите и местното управление  
Министър на изкуствата, културното наследство и региона, в който се използва ирландски език (Gaeltacht)

Г-н Jimmy DEENIHAN

**Гърция:**

Г-н Ioannis MANIATIS

Министър на околната среда, енергетиката и изменението на климата

**Испания:**

Г-н Federico RAMOS DE ARMAS

Държавен секретар по околната среда

**Франция:**

Г-н Alexis DUTERTRE

Заместник постоянен представител

**Хърватия:**

Г-н Hrvoje DOKOZA

Заместник-министър на околната среда и опазването на природата

**Италия:**

Г-н Marco PERONACI

Заместник постоянен представител

**Кипър:**

Г-н Nicos KOUYIALIS

Министър на земеделието, природните ресурси и околната среда

**Латвия:**

Г-н Aleksandrs ANTONOVŠ

Държавен секретар, Министерство на околната среда и регионалното развитие

**Литва:**

Г-н Valentinas MAZURONIS

Министър на околната среда

**Люксембург:**

Г-жа Carole DIESCHBOURG

Министър на околната среда, климата, водата и управлението на земите

**Унгария:**

Г-н Imre Attila HORVÁTH

Държавен секретар, Министерство на националното развитие

**Малта:**

Г-н Leo BRINCAT

Министър по въпросите на устойчивото развитие, околната среда и изменението на климата

**Нидерландия:**

Г-жа Wilma MANSVELD

Министър на инфраструктурата и околната среда

**Австрия:**

Г-н Harald GÜNTHER

Заместник постоянен представител

**Полша:**

Г-н Maciej GRABOWSKI

Министър на околната среда

**Португалия:**

Г-н Jorge MOREIRA DA SILVA

Министър на околната среда, териториалното устройство и енергетиката

**Румъния:**

Г-жа Anne JUGANARU

Държавен секретар, Министерство на околната среда и изменението на климата

**Словения:**

Г-жа Andreja JERINA

Държавен секретар по въпросите на околната среда, Министерство на земеделието и околната среда

**Словакия:**

Г-н Ján ILAVSKÝ

Държавен секретар, Министерство на околната среда

**Финландия:**

Г-н Ville NIINISTÖ

Министър на околната среда

**Швеция:**

Г-н Anders FLANKING

Държавен секретар, Министерство на околната среда

**Обединено кралство:**

Г-н Owen PATERSON

Министър на околната среда, храните и по въпросите на селските райони

Г-н Paul WHEELHOUSE

Министър на околната среда и изменението на климата

Г-н Alun DAVIES

Министър на природните ресурси и храните

.....

**Комисия:**

Г-жа Кони ХЕДЕГААРД

Член

Г-н Янез ПОТОЧНИК

Член

## **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

### **Емисии на CO<sub>2</sub> от морския транспорт**

Министрите обсъдиха проект за регламент за създаване на система за измерване, отчитане и проверка на емисиите на CO<sub>2</sub> от морския транспорт.

Министрите изразиха становища, по-специално относно обхвата на предложението, и обсъдиха въпроса дали хармонизираната система за измерване и отчитане на емисиите на въглероден диоксид от морския транспорт, която се въвежда с предлагания регламент, постига правилния баланс между осигуряването на минимум еднакви условия и възможностите за необходимата гъвкавост, като същевременно се намалява максимално административната тежест. Министрите потвърдиха също така, че основната цел продължава да е постигането на глобално споразумение.

През юли 2013 г. Комисията представи законодателното си предложение ([11851/13](#)). То има за цел да се гарантира, че емисиите на парникови газове от корабите се измерват и отчитат като първа стъпка на поетапен подход за намаляване на посочените емисии. Предложената мярка е насочена към емисиите на въглероден диоксид, които представляват около 98 % от емисиите на парникови газове, причинени от сектора на корабоплаването. Тя ще се прилага за всички кораби с тонаж над 5000 бруто тона, които съставляват около 55 % от корабите, акостиращи в пристанища на Съюза, и генерират около 90 % от съответните емисии.

Емисиите за всеки кораб ще се изчисляват по-специално на пътуване и на годишна база въз основа на консумираното от кораба гориво и вида на горивото. Наред с тези параметри ще се отчитат и други, сред които данни за изразходваното количество гориво, изминатото разстояние и пренесения товар.

По този начин системата на ЕС за измерване, отчитане и проверка на тези емисии следва да послужи като пример за създаване и въвеждане на система в световен мащаб в контекста на Международната морска организация.

От страна на Европейския парламент гласуването в комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните е насрочено за януари 2014 г., а на пленарно заседание — за април 2014 г.

## **Инвазивни чужди видове**

Съветът проведе открит ориентационен дебат, който беше посветен на проект за регламент относно превенцията и управлението на въвеждането и разпространението на инвазивни чужди видове и чиято цел беше да се даде насока на по-нататъшната работа в подготвителните органи на Съвета.

Министрите бяха приканени да отговорят на два въпроса, предложени от председателството ([16432/1/13](#)). Първият въпрос се отнасяше за списъка на инвазивните чужди видове, а вторият въпрос — за възможността да се действа на равнището на биогеографските региони на ЕС.

Председателството изтъкна някои елементи, очертани в хода на обсъжданията, по-специално: нуждата от ефикасна система на равнище ЕС за борба с инвазивните чужди видове; нуждата да се преразгледат някои характеристики на списъка на тези видове (брой и произход); значението на регионалното сътрудничество като важен елемент от осигуряването на ефикасна борба срещу инвазивните чужди видове. Председателството ще анализира заедно с встъпващото гръцко председателство изразените днес мнения и ще ги използва за постигане на по-нататъшен напредък по това досие.

Инвазивните чужди видове са видове, които първоначално са транспортирани чрез човешко действие извън техния естествен ареал през екологичните бариери, след което оцеляват, възпроизвеждат се и се разпространяват, и които имат отрицателно въздействие върху екологията на новото си място и водят до сериозни икономически и социални последици. Изчислено е, че от над 12 000 чужди видове, които се срещат в околната среда в Европа, 10—15 % са се възпроизвели и разпространили, вследствие на което са предизвикали екологични, икономически и социални щети. Щетите за ЕС се оценяват на най-малко 12 милиарда евро годишно.

Предложението на Комисията ([13457/13](#)), представено през септември 2013 г., има за цел създаването на рамка за действие за превенция, намаляване и смекчаване на отрицателните въздействия на инвазивните чужди видове върху биологичното разнообразие и екосистемните услуги. Наред с това то ще ограничи социалните и икономическите щети. За постигането на тези цели то предвижда следните мерки: превенция на преднамереното и непреднамереното въвеждане и разпространение на инвазивни чужди видове в околната среда; създаване на система за ранно предупреждение и бързо реагиране; управление на разпространението на тези видове в целия ЕС.

Гласуването на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните на Европейския парламент е насрочено за февруари 2014 г, а на пленарно заседание — за април 2014 г.



**Други въпроси*****– Непреки промени в земеползването***

Председателството информира министрите за резултатите от работата на проведеното предния ден заседание на Съвета (ТТЕ – Енергетика), на което беше разгледан компромисен текст на председателството ([16546/13](#)) за проект за директива относно непреките промени в земеползването и за изменение на директивите относно качеството на горивата (98/70/ЕО) и относно енергията от възобновяеми източници (2009/28/ЕО).

Все още обаче има някои нерешени въпроси и на този етап не беше възможно да бъде постигнато политическо споразумение. Във връзка с това подготвителните органи на Съвета бяха приканени да продължат работата по предложението с оглед да се даде възможност за постигане на политическо споразумение в бъдеще.

***– Конференция по въпросите на климата във Варшава***

Съветът взе под внимание информацията, представена от полското председателство на Конференцията на страните и Комисията, относно резултатите от конференцията по въпросите на климата, проведена във Варшава на 11—22 ноември 2013 г. ([17640/13](#)).

***– Търговия с емисии от авиацията***

Съветът взе под внимание информацията, представена от Комисията, относно последните новости, свързани с Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО) и системата на ЕС за търговия с емисии (СТЕ) в областта на авиацията, и беше информиран от председателството относно актуалното състояние и набелязаните следващи стъпки ([17457/13](#)).

През октомври Общото събрание на ИКАО постигна съгласие относно разработването на глобална пазарна схема за ограничаване на емисиите на CO<sub>2</sub> от международната авиация. Тази мярка се очаква да бъде договорена през 2016 г. и да се прилага от 2020 г. ЕС ще участва активно в работата и ще предостави експертен опит и ресурси. През ноември Съветът на ИКАО взе решение работата по някои технически елементи да започне незабавно.

След заседанието на общото събрание на ИКАО Комисията представи законодателно предложение за адаптиране на Директивата относно схемата на ЕС за търговия с емисии спрямо новото положение и за замяна на решението за „спиране на часовника“ с подходящи мерки. Предложението е предназначено да вземе предвид работата на ИКАО по мярка в световен мащаб и да следва графика на ИКАО.

– ***Пластмасови пликосе за покупки***

Комисията информира министрите относно предложението си за директива за намаляване на потреблението на леки пластмасови пликосе за покупки ([15845/13](#)). Няколко от министрите се изказаха в подкрепа на предложението и очертаха усилията, които вече се предприемат на национално равнище, за преодоляване на този проблем. Няколко министри изразиха становище, че предложението би могло да бъде по-амбициозно, като изтъкнаха нуждата да се определи цел за намаляването на равнище ЕС.

Предложението е направено в отговор на обсъждането, проведено на заседанието на Съвета по околна среда през март 2011 г., когато Комисията беше приканена да анализира евентуално действие срещу използването на пластмасови пликосе за покупки. Целта е да се ограничат отрицателните последици за околната среда от замърсяването с пластмасови пликосе за покупки, да се насърчи предотвратяването на изхвърлянето на отпадъци и по-ефективното използване на ресурсите, като в същото време се ограничат отрицателните социално-икономически въздействия. Предложението има за цел по-специално да се намали потреблението на пластмасови пликосе с дебелина под 50 микрона (0,05 mm), тъй като в сравнение с по-дебелите пликосе те по-рядко се използват повторно. По данни на Комисията, в ЕС през 2010 г. са били изхвърлени над 8 милиарда пластмасови пликосе за покупки. Те се натрупват в околната среда, особено под формата на отпадъци в морските води. След като се изхвърлят, на пластмасовите пликосе за покупки са необходими стотици години, за да се разпаднат докрай.

– ***Работна програма на предстоящото председателство***

Делегацията на Гърция представи работната програма на предстоящото председателство за сектора на околната среда. Работата ще бъде съсредоточена по-специално върху следните законодателни предложения: проект за директива за адаптиране на Директивата относно схемата на ЕС за търговия с емисии, проекторегламенти за превоза на отпадъци и за емисиите на CO<sub>2</sub> от морския транспорт, както и проект за регламент относно инвазивните чужди видове.

Неофициалната среща на министрите ще се състои на 14—15 май 2014 г., а Съветът по околна среда ще заседава на 3 март 2014 г. в Брюксел и на 12 юни 2014 г. в Люксембург.

## **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

### **ОКОЛНА СРЕДА**

#### **Водна конвенция**

Съветът прие решение за приемане от името на ЕС на изменението на членове 25 и 26 от Конвенцията за опазване и използване на трансграничните водни течения и международните езера (Водната конвенция), с което да даде възможност на всички държави — членки на ООН, да се присъединят към конвенцията.

Конвенцията е предназначена да създаде рамка за двустранно и многостранно сътрудничество за предотвратяване и контрол на замърсяването на трансграничните водни течения и да гарантира рационалното използване на водните ресурси в държавите — членки на Икономическата комисия на ООН за Европа.

За допълнителна информация вж. [уебсайта](#) на конвенцията.

### **ЯДРЕНА ЕНЕРГЕТИКА**

#### **Инструмент за сътрудничество в областта на ядрената безопасност**

Съветът днес прие регламент за създаване на Инструмент за сътрудничество в областта на ядрената безопасност ([16737/13](#)).

Съгласно новия инструмент Съюзът ще финансира мерки в подкрепа на насърчаването на високо ниво на ядрена безопасност, радиационна защита и прилагане на ефикасни и ефективни гаранции за ядрените материали в трети държави. За целите на прилагането на регламента в периода 2014—2020 г. са определени общо 225 321 000 евро.

За повече информация вж. съобщение за печата [17548/13](#).

## **Програми за подпомагане на извеждането от експлоатация на ядрени съоръжения в България, Словакия и Литва**

Съветът днес прие два регламента относно помощта на Съюза за програмите за подпомагане на извеждането от експлоатация на ядрени съоръжения съответно в България и Словакия и в Литва, които обхващат периода 2014—2020 г. ([16635/13](#), [16635/13 COR 1](#), [16633/13](#), [16633/13 COR 1](#)).

За повече информация вж. съобщение за печата [17550/13](#).

## **ВЪНШНИ РАБОТИ**

### **Ограничителни мерки срещу Сирия**

Съветът прие няколко изменения на ограничителните мерки на ЕС срещу Сирия. Разрешен беше вносът или превозът на химическо оръжие или свързани с него материали от Сирия в ЕС, ако това придвижване е в подкрепа на работата на Организацията за забрана на химическото оръжие във връзка с премахването на химическото оръжие на Сирия.

Наред с това Съветът забрани вноса и износа на културна собственост и други предмети с археологическо, културно и религиозно значение, незаконно изнесени от Сирия от началото на кризата.

Накрая, Съветът предприе мерки, с които се изисква размразяването на финансови средства или икономически ресурси с цел предоставяне на хуманитарна помощ да се осъществява по начин, който осигурява максимална хуманитарна полза и не допуска злоупотреби, като тези средства или ресурси се предоставят на ООН за целите на осигуряването на такава помощ в Сирия съгласно Плана за реагиране за хуманитарна помощ на Сирия (SHARP). Към момента активите на 179 лица и 54 образувания, свързани с репресиите в Сирия, са замразени в ЕС.

## **НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ**

### **Експериментален реактор на ITER: съвместно предприятие „Ядрен синтез за енергия“**

Съветът прие решение за изменение на Решението за създаване на Европейско съвместно предприятие за „ITER“ (наречено „Ядрен синтез за енергия“) с цел осигуряване на по-добра основа за финансиране на дейностите на това съвместно предприятие в периода 2014—2020 г. ([16372/13](#)).

Новото решение ще осигури възможността за прехвърляне на средства от Комисията на „Ядрен синтез за енергия“ за целите на европейския принос към международния експериментален термоядрен реактор (ITER) без специалните изисквания, които се поставят за научноизследователските програми.

В заключенията на Европейския съвет от 7—8 февруари 2013 г. беше заявено, че ITER ще се финансира от общия бюджет на ЕС за 2014—2020 г., а не чрез програми на Евратом за научни изследвания и обучение.

За разлика от начина на работа по линия на Седмата рамкова програма за научни изследвания (2007—2013 г.) предложението не представлява програма за научни изследвания по смисъла на член 7 от Договора за Евратом. Вместо това то се основава на член 47 и се отнася до участието на Евратом във финансирането на съвместното предприятие.

ITER е първи по рода си проект на световно равнище за изграждането и експлоатацията на експериментален реактор и има за цел да докаже, че от научна и технологична гледна точка не съществуват пречки за използването на термоядрената енергия за мирни цели. Европа, която е основен участник, осигуряващ 45 % от всички инвестиции, носи специална отговорност за успеха на ITER.

*Повече информация за ITER:*

[http://ec.europa.eu/research/energy/euratom/index\\_en.cfm?pg=fusion&section=iter](http://ec.europa.eu/research/energy/euratom/index_en.cfm?pg=fusion&section=iter)

## **ОБРАЗОВАНИЕ**

### **Участие на Конфедерация Швейцария в програмата „Еразъм+“**

Съветът прие решение за упълномощаване на Комисията да започне преговори, от името на Съюза, за двустранно споразумение между Европейския съюз и Конфедерация Швейцария за участието на Конфедерация Швейцария в програмата „Еразъм+“ в областта на образованието, обучението, младежта и спорта, на основата на указания за водене на преговорите, определени от Съвета.

Новата програма „Еразъм+“ ще влезе в сила през януари 2014 г. и разполага с бюджет от около 14,7 милиарда евро. Предложението обединява в една програма дейности, които досега са били обхванати от няколко отделни програми (включително Програмата за учене през целия живот, „Еразмус Мундус“ и „Младежта в действие“), и включва също дейности в нова европейска област на компетентност — спорта.

## **ПРОЗРАЧНОСТ**

### **Публичен достъп до документи**

На 13 декември 2013 г. Съветът одобри:

отговори на потвърдителни заявления:

- № 23/с/01/13 ([16150/13](#));
- № 24/с/01/13 ([16795/13](#)).